

# KIAN 안녕하세요 가와사키(ハローかわさき)

영어, 중국어, 한국 · 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 알기쉬운 일본어로

협회HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다. :

(공익재단법인)가와사키 국제교류협회 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2

<http://www.kian.or.jp/> Tel.044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)



## 확정신고에 대해서

(재) 자치체 국제화협회 HP <http://www.clair.or.jp/tagengo/> 에서 발췌

(영어, 독일어, 중국어, 한국 · 조선어, 프랑스어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 베트남어, 인도네시아어, 태국어, 러시아어로도 게재하고 있습니다.)

2013년 1월 1일 부터 12월 31일 까지 1년간의 소득금액에 대해서  
세액을 산출하여 확정신고를 합니다.



자영업, 농업, 자유업 등의 분은 꼭 확정신고를 하시기 바랍니다.

급여소득자의 대부분은 필요하지 않지만, 다음에 해당하는 분은 확정신고를 해야 합니다.

- 급여 연수입 금액이 2000 만엔을 넘은 경우
- 급여를 2 곳 이상에서 받은 경우 등

재류자격 갱신 및 변경시 확정신고 복사본이 필요한 경우가 있으므로 보관해 둡시다.

\* 본국에 부양자가 있는 경우는 부양공제를 받을 수 있습니다.

부양공제를 받지 않고 있는 경우는 급여소득자도 확정신고를 하여 세금을 환부받으시다.



## 【접수기간】 2014년 2월 16일(일)~3월 15일(토)

【확정신고에 필요한 것】 ①확정신고서 (세무서에 비치되어 있습니다)

②전년분의 소득을 증명할 수 있는 것 (원천징수표나 급여명세서)

③재류카드(외국인등록서) ④부양공제에 필요한 것(본국에 있는 부양자의 출생증명서나 송금증명서 등)

⑤보험료공제에 필요한 것 (보험공제 증명서) ⑥의료비공제(영수증) ⑦인감 또는 사인 등

## 【가와사키시 접수장소】

사무소	연락처	살고있는 지역
가와사키 기타(北)세무서	川崎市高津区久本2-4-3 (044-852-3221) (가와사키시 다카츠구 히사모토)	나카하라구 · 다카츠구 · 미야마에구
가와사키 니시(西)세무서	川崎市麻生区上麻生1-3-14 (044-965-4911) (가와사키시 아사오구 카미야사오)	타마구 · 아사오구
가와사키 미나미(南)세무서	川崎市川崎区榎町3-18 (044-222-7531) (가와사키시 가와사키구 에노키초)	가와사키구 · 사이와이구

☆ 국세청 홈페이지에 영어로 정보가 게재되어 있습니다.

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN [http://www.nta.go.jp/foreign\\_language/index.htm](http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm)



## 「제20회 외국인 시민 일본어 스피치 콘테스트」 개최!

입장무료

매년 연례행사인 「일본어 스피치 콘테스트」 를 올해도 개최합니다.

콘테스트 종료후 참가자와 입장자의 교류회(유료)도 있습니다!

【일 시】 2014년 2월 15일 (토) ◎콘테스트 : 오후 1시 ~ 3시 30분

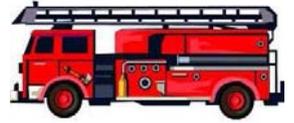
◎교류회 : 오후 3시 30분~4시 30분 《사전신청, 당일지불 500엔》

【장 소】 가와사키 국제교류센터 · 홀 (콘테스트) 및 리셉션룸 (교류회)

【문의 · 신청】 (공익재단법인) 가와사키시 국제교류협회 Tel · Fax · 메일 · 직접방문



## 외국인과 함께 실시하는 방재훈련



개최일이 변경되었습니다

나카하라 소방서의 협력으로 외국인과 인근 지역주민이 함께 방재훈련을 실시합니다.

【일 시】 2014년 2월 21일 (금) 오전 10시 30분~12시 우천(가랑비)시 결행

【장 소】 가와사키시 국제교류센터 현관앞 광장에서 실시합니다.

【내 용】 피난·소화훈련, AED 조작, 식사공급 훈련과 시식, 119 번으로 전화거는 방법, 연기피난체험 및 기진차의 지진체험도 할 수 있습니다.

【신 청】 사전신청은 필요없습니다.

주위의 아는 분이나 가까이 있는 분들과 함께 참가하시기 바랍니다.

【문 의】 (공익재단법인) 가와사키시 국제교류협회 Tel·Fax·메일·직접방문

### ☆ 2~3 월달에는, 재미있는어학강좌가많아요!! ☆

강좌명	강사	일시	정원·대상	수강료
영어로노래하자 (전 6회)	이시야마·다이아나 씨 (센죽구가쿠엔음악대학 강사)	2 / 15 ~ 3 / 29 (토) (3월8일 제외) 16:00~17:30	20명 16세이상 초급레벨이상	12,000엔
영어로놀이 (부모함께영어로) (전 4회)	에릭 브스크 씨 (가와사키시립소학교 영어강사)	2 / 20 ~ 3 / 13 (목) A: 9:40~10:40 B: 10:50~11:50	각20조 (한조는:1~3세의 미취원아1명과 그보호자)	4,000엔
프랑스어로즐거 운「티-타임」 (전 3회)	나포리 니코라 씨 (프렌치레스토랑주방장)	2 / 19, 26, 3 / 5 (수) 14:00~15:30	15명 16세이상 초급레벨	3회 신청 8,000엔
중국어로즐거 운「상해요리」 (전 3회)	馬双喜 (마 소키씨) (요코하마중화가에서 요리점경영, 요리교실 주간)	2 / 26, 3 / 5, 26 (수) 11:00~12:30	15명 16세이상 초급 레벨	1회 신청 3,000엔

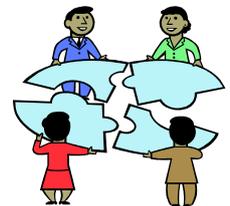
### 가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내

잘모르는 것이 있거나 곤란한 점이 있으면 상담해 주십시오.

·상담업무일정 (10:00~12:00 13:00~16:00) 전화 044-435-7000

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일

언어	요일
중국어	화요일·수요일·금요일
스페인어	화요일·수요일
타갈로그어	화요일·수요일



·가와사키 구청(구약소) 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	14:00~16:30
중국어	제 1, 3 화요일	14:00~16:30
타갈로그어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00

·아사오 구청(구약소) 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	09:30~12:00
중국어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00
타갈로그어	제 1, 3 수요일	14:00~16:30

\* 일본어로도 상담 받고 있습니다. 언제든지 상담하십시오. E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

\* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어) 장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실

·일시 : 2월 16일 일요일 오후 2시~ 4시 (통역은 예약이 필요합니다. 유료)